

①.

a. Itthon vagy-e hidegmester?

b. Bene'lgetes Pötlendi Lidiával

c. Bene'lgetes Korcs Józseffel.

(2)

Beszelgetés Vikár Béláról.

Pötleudi Sediával

1979. okt. 11. Hefes.

Eredeti: Kovács! E - Gergelyné! augusztus!

(1.)

E 33/A

Száml.

FA' é még volaki (no) kényelget Petreadi Lidi némmel Vikiel Béla népdalgyűjtéséről Hebesen. (Lihos?) ...
(A kényelgetei végénél kezdődik...)

PL: ... volt a Vikiel a faluban, hanem megjött Vikiel Béla, népdalokhoz akas gyűjtési kicseri géppel. A népek ne-
velés, ma nagyon mit akasztott az a Vikiel Béla, mert
mogyon kényelget, mogyon kedves gyereke volt. Mit akas-
zott az a Béla, mogyon lehetne a népdalok a gépbe
belegyűjtési. Mi az iskolában voltam, iskolában jöt-
tam, kedves unember jött be hozzám, megdől az a-
tóra olyan kiváncsi, mert jama ő is ott az iskolá-
ba jött, amibe én is akas ott voltam. Mi kényelget ne-
mél, felöltöttük "Itten hortok" brónontunk, a tanító
elibe vittük. Bemutattuk "Vikiel Béla" népdalok, itt
kényelget Hebesen, itt akas népdalok gyűjtési a
kényelget "A tanítóval az a kényelget mentek,
kényelget, kényelgetek, kényelgetek a kis csomajjait,
felénk fordítottam, az az népdalgyűjtő gép. De mi
gyerekek nem ehetünk belőle semmit. Később a tanító
jó engem hívott ki, hogy énekeljék a népdalok.
- népdal - ... Vikiel Béla elött. Na kényelget, hőt kény-
elget a nekem egy kényelget kényelgeti dolet énekelni. Több
mondam én, olyan kis cseregő könyv voltam nagy mead-
jók... hőt kényelget kényelget. Akas énekeltem az "Hebesi
kényelget" ...

ÉNEKEK

- A hebesi kényelget,
Három dóra népdal benne ...

3.17.

[20
29

... mitas befejertem a dolgomat, odavitt a kis gép
mellé, volamit rögzítettem rajta az a kényelget. Ezt mondom,
mert kényelget, ismételd meg újra ...
- vázlat -

eredeti könyve!

F - Gyűjteményes kiadás!

(2)

E 33/A

Szám.

PT: ... ő maga mondta be „Dalolta Petendi Lidi,
Heteren 1840...nem tudem 159-be van li nem ...

32

FA: ... nem, a '90-es évekbe vót!

PT: bilencs ... 1894-ben! Igen. Felém fordult „majd
kell edny a te nő tádolat Budapesten is meg fogják hall
gottni. Éa ezt sohase feledtem el! ...

- végén -

..... nem tudta szabni se elegendelm, hogy mi ez?
Hogy eps his gép megnyarom a hangon énekeltem!

- végén -

... mesé éppen kétnémi absz, bejött a horangoró, ...

na öreg - olyan vicces kedvekre vót - daloljan kend
otte ez his gépbe eps nő tádolat ... Az öreg hogy kando' valē,
énekelte az „Mten áldja meg a kistutyómu lábát”,
olyan nép his ének ...

nő: Az is tudja? Lidi néni

PL: Tudom. Az isten áldja meg énekeltem?

nő: Igen!

- végén -

Dehozzismem, birtos tudja Lidi néni!

PL: ÉNEKEK

- Az isten áldja meg a kistutyómu lábát ...
(Közvetlenül ... dalolom!) 3. 117

45

52

... ezt énekelte az öreg, Vikar' Béla meghörönte aztán
elment a faluba ...

- végén -

Énekek

- Kocsmárosné, népszerű dalok, de megint a kistutyómu ...
2. 117. (új st.)

54

64

Eredeti követés! E - Egyedül anyagpótlás!

E 33/A

- végül -

..... az elsőbe schölni
Kihívást látom és, bókai előlma hóm ...

1017

énekes

TÖRTEK! (ny. A.)

Szám.

65
70

- végül -

- Fehér László lovát lopatá ...

"

70

EA: Fehér Anna meghaltam ... (regit meli)

PL: Fehér Anna meghaltam ...

EA: Aztán meg... ezent a hajdúhoz van a bírósághoz...
Igaz? No!

PL: Igen, ilyen formában ...

EA: Adja nekem a gondolatot ... No?

PL: Jó nap, jó nap bíró úr
Fogadj nekem Fehér Anna
| miént jöttél Fehér Anna
| Aris jöttem gondolatot úr
| Ha a börtönömet bírósághoz,
| az nekem is megoldandó!

énekes

(A dallam tökéletes,
a nóvaga mégis euli-
keretben kell!)

É a börtönömet bírósághoz
| Ha (j) az éj el veld dőlőbe
| Nem nőtt erre Fehér Anna
| csak elment a folyóira

Folyóira, folyóira,
| Rózsánál a fehér dajkán ... (nem tudom)

EA: Aztán lement a börtönömet ... hóm előlma nekem édes
börtön ...

- végül -

Jó nap, jó nap édes börtön
| Fogadj nekem kedves börtön
| miént jöttél kedves börtön,
| Aris jöttem édes börtön

Eredeti koreia! E-egyzene' nyugod'bi!
E 33/A

Szám.
96

énekek

PL :
 - Éu a ...
 - Éu tégedet ki'váltalok
 földmogyimmal néle hóllok
 Ne hólly néle a buacuttal
 Az akasztangy' való'val
 Sureséggedet elvenni
 Bótydialnak feje't vetebi
 -
 Nem nól't erre Jehé' Anna
 Csak elment a folyósá'ra
 Folyónómél folyónóma,
 Bótykudé a veten' duppára
 - végén -

EA : Igen ... mi'ha meg'it'ro'ra a ...
 - végén -

PL : - Attöröl' dísz, földmogy' nraen
 masd'virel nére' vóljan ...

EA : Töröl ...

PL : Törölköz' d' lottat nessen
 A jó' kien meg' ne mentseu
 - ment' o'ltorol Jehé' Anna
 Kimesen vólta nép' vólta ...
 - végén -

EA : ... neked ... zö'd istenfo'it ?

PL : Zö'd o'gabrat ...
 Énekei
 Majd nekedek zö'd o'gabrat
 Abból' köthet'z nüz' komanit
 - Éü'el nappal mindig kedjed
 Éü'el nappal mindig kö'völ
 Abri egy'nes hadmogy'yal má'el
 Nem len' abbí' többé' nüz' lá'ny

EA : Nomen kö'tönj'ük !

Eredeti kovácsa! E - Csupánúé' anyagpóráé!

E 33/A

ÉNEKEL

énekel

Szám.

- Arés jöttünk ide karikármu ... 1177
- végül -

119
124

- Grünbe moues' nemzetközite ... 1177
- végül -

125

EA: Kerdje elom, ... hucces ki dicsuó ...

PL: Énekel
- hucces ki dicsuó a berchitrué ... törredés!
- végül -

- Alhol van - e lidolok metke ...

133
139

EA: É' utóma' nem nohtábe mendom, hóm "buji, buji" zóldóig?

PL: Buji, buji zóldóig
Zöld ledestül
Beue vau an aranykötés ...

EA: ... arábe bujiótábe nojtá, máé?

PL: Lóttá, mága jótáca tudja!
- végül -

Énekel

- U'z alé u'z alá'
U'z a malom alá'
U'z nojtá a malmet
Serelem ve nohtá

EA: Es ocha máy is vit, máy ...

PL: - serelem, meselem
A'horoti góttálem
Má' v'rágostól mindem for' kétépim
- én is nohtáto ttóam
De elszaláto ttóam
Grelid gólamt' helyé
Voud galambú' feq'tóam

150

Erediti kovuta!

E - egyptian' auyapobit!

(6)

E 33/A

Enebel

enebel

Sairul.

- flod hoitot ar ej el cinegenadai ... 2M7.

150
162

EA: Nouwenjo!

PL: - flj Dandrot fij' ar nel ... 1M7.

"

163
166

- roigis -

EA: ... konontotek ar y'emet?

PL: - y'entado, sig entado mart bend u'ulni ...
... mem budam ...

"

168

EA: lijulotok, sig onomuel ...

PL: lijulotok ... mem budja ...
- roigis -

175

EA: 1979. oktober 11. HETES

ismet Pottendi Lidi meini lidvobonol vopuzube, abri
nuletu 1885-beu HETESU (94'nes konoban!!!)

- roigis -

EA: ... de mihas dololta maga, melyik e'obe dololta
maga vikorvak en a "Hovau sivot"?

PL: Est, avimem, hony en dolottam aha! ... legelomés ...

EA: De mihas? melyik e'obe?

PL: Hot magy ... auzit budok vate, hony megzedik ortoi-
lyos rotam

EA: Hot ar 1894-be vet!

PL: mondem hot mindenkai haragudati a magyok laugata,
mindenkai magyotok vobate, magy hot en kis eto voboru
megzedik ortolyas, ortoi magy a tocu'ho' eppou eugem hi-
voti hi. Azon bostraubrotok.

EA: Mer maga jo hangn' bislany vot, avri?

PL: Hot birtoran avri lu'voti hi!

EA: No, de birtos '894-be vet?

188

Erediti kavreća! E - Egrindae' angoyó'ba!

E 33/A

- PL : Akho, akho
- EA : Tehót negredites vót!
- PL : Akho, akho.
- EA : Nem kézőtt lehetű er, ... '98 - bo? ...
- PL : Flót kérem, márt mendolok egy imotot. Nem tudom letmít-e ismerűi ou VOLLE (?) ISTUANT?
- EA : Hoozgne!
- PL : Levelű int márt, ou mi'ltker, mes valomű ... ké' des' m'ke mindig vati ...
- EA : Igen, tudom, ké' m'ke mendomű orak!
- PL : Astom vót inta nezem a tób'ke b'orű, h'om e' ké' ve-dik, mes e' 1894 - e' mendomű ... pedig akho meg nem vót Viko'ruabe ... mi ar a g'ep emű ...
- EA : Fenogróf!
- PL : Igen! Akho meg nem vót, í'gy telvót 1898 - ba lehetű a lidi n'emi docha, Tehót e' est me' nem tudom ...
- EA : De hót akho má' magya nem is vót iskolás!
- PL : Akho má' nem vótom.
- EA : E' magya iskoláshon'ba énebetű ...
- PL : Iskolás vótom!
- EA : De nyemathes a Coorlás Enter meg ou Tó'le orzer is énebet!
- PL : Igen, í'gen ...
- EA : Egrű énebetűbe bele vey kütön?
- PL : Kütön énebetűbe avok ...
- EA : Avok kütön énebetűbe?
- PL : Avok kütön, kütön
- EA : Az nem em'lt'orik, h'om ok mit énebetűbe? ok!
- PL : Flót nem, nem, ... avok avok f'or'at'ke, h'om a f'om'it' engem b'ili'vati, avtom ...
- EA : Az melyik f'om'it' vót? Az akho a holm' lehetű?

Eredeti brava! E - Egyszerűség! Szeretjük!

E 33/A

PL: Most azt hiszem, hogy a helyes volt... pontosan az évek-
ben nem tudom, mert ...? ... volt előttem, amikor
helyes, most ... helyes lehet...

EA: Én inkább az irányítást hiszem? Plomnau tanítás
maga inkább a... irányítást?

PL: Flóris az irányítás... dolgot vételez ezek emiatt...

EA: Flóris maga hogy- hogy ilyen hiszelményekben talán
ért a ...

PL: Hát mi nagyon tudtam hiszelményekben, ha valaki
mit holtatam valakinek azt én mi tudtam!

EA: Én hiszem tanítás? ... ezt a tudomány irányát ...

PL: Azt hiszem, hogy azt az irányítást - e van a név
nem ~~csak~~ hogy hogy- hogy lehet ...

EA: Én meg pont ezt emeltem ki a Vi irányítás?

PL: Hát azt hiszem, azelőtt nem volt el az edzésirányítás,
és meg olyan hiszelményekben is meg is az irányítás
emeltem, hogy nem dolgot olyant, amit ... ami nem
való... hanem ilyen irányítás...

(közös)

... hogy van-e hangos ...

A helyes irányítás ...

317.

Évek

227

244

EA: Én „gyermek irányítás ...” olyan nem volt nem?

PL: Jaj, igen

+ 117

- gyermek irányítás be a körbe
Bonyolult egyrészt valószínű
Hogy a körbe jó irányítás
Ami kedves jó irányítás, jó irányítás

(közös)

Eredeti könyve!

E - Egyedül anyagot!

E 33/A

Szám.

-válasz-

EA: ... avarat (és innen a "Sünte nomenon") azt hitte ta -
mult, azt a...?

245

PL: De olyan rossz az irány!

EA: Nem baj! Csak...

PL: Ugye eni csak közbe... megye mitos östremetünk, jait-
kottunk, hol énekelünk, hol táncolunk, megye min-
den nomenon, minden... megkötés... ezt a "Sünte
nomenon?" ... rossz hangon van... félték hile...

EA: Na csak mondja!

PL: - Sünte nomenon nomenonok... 1977

énekel

252

255

-válasz-

- fájom az új várnak az alját... (gyerekióte
dae) "

255

EA: Éi erre mit jöthetnek? Ugye gyerekióte?

PL: Hát valamin jöthetnek.

EA: De ezt akkor énekeltek iskolákban?

PL: Igen, igen.

EA: De ezt akkor Viharosak nem mondták el még?

PL: Erre nem emlékszem... erre nem... avarat csak nép
nóttat énekeltek

-válasz-

EA: Azt a "Fehér László" - t hogy lehet tudni?

PL:
- Fehér László lovát lopott...
A fekete hegyek alatt
Nemét durvult az ostora...

énekel

269

-válasz-

Eredeti karúta! E - Egyedül országosra!

E 33/A

Szám.

EA: Igen, de Fehér Anna... hogy volt az? Fehér Anna...
énekeljen!

272

PL:

- Fehér Anna meghallotta,
Hogy a nőtyja fogva valna
Fogd be bróris a lovabrat
Rakj mellém azt aranyobrat

énekel

275

- Jó nap, jó nap édes nőtyóim
Fogadj isten kedves leányom
Mint jöttél kedves leányom
Azt jöttém édes nőtyóim

- Most én tégedű kiadólok
Hozd meg úrral a ké kélek
| Ke kélek nék, a munkával
| Az akaratomyi valóval

| Sűrű égedű elvén
| Bőtyósluak fejt neten

- Nem volt erre Fehér Anna
Gazd elven a folyóia
Folyóia a nőtyó
Röföcsü a nyolgyóra
- (vágás) -

EA: Igen attan... még ama falán emlékzik, hogy
óbbortan meg a... birt... mert az énekelve mondja
el!

PL: Azt nem tudom!

EA: Dehogynem! Azt csak... gondolkodjam!

PL:

- Athorati liqz hozd meg uram
Misdóvival ueni vóljom
Törököt lobból vesen
Isten ottá meg ne mentsen

énekel

299

- vágás -

Eredeti kassza! E - Egyedül a győzelem!

E 33/A

Szám.

PL: ... azokat elődje énekelte, mint mi, mert akkor még nem volt az iskolába...

300

EA: Kinek? A harangorót?

PL: Igen, vótta a tanító, nagy híján...

EA: Hm ... és mit énekelte és a harangoró?

PL: Kerek?

EA: Mit énekelte és a harangoró vitáiról?

PL: Ezt...

- Az ilyen elődje még a birtoknyom lóbat...
(A "Rab verek" c. dal dallamára!)

embel

317

305

314

... Ez énekelte a harang...

EA: É beledaorta a ... nebi?

PL: Bele, bele.

EA: Ezt magunk láttuk vagy hallottuk?

PL: Igen! Föl is néte! Föl is néte...

EA: É még mesél is még? És a harangoró ... nebi ... mesél is vitáiról?

PL: Jót még nem ért rá, mert varták, má' akkor a tanító lőre a háralakó, nagy varták, még meg mi is iskoláskor kocsolón vótunk, nebi is még engedte a tanító, nagy odamehetünk hallgatni...

-vágás-

EA: ... a Viki's vinnajott még ide a faluba utána?

PL: Akkor mit mondjak bele?

EA: Jót amit olvas! Ha, ha... Azt leírdereu, nagy vinnajött-e Viki's még utána, mikor maga má' híjára az iskolát...

PL: Viki's Béla fötör is elfőu Heterre... énekelte, fényképezte...

331

Eredeti kovuta! E-Építűdű auygópítű!

E 33/A

Szóml.

331

EA: De ez má... akkor maga... az akkor volt mitka maga
ma nem jött iskolába?

PL: Nem jöttom iskolába.

EA: Pehéit akkor ez má... nyóc... ez má'88-'89 felé
lehet, vagy '90, vagy mitka volt?

PL: Hát azé maga maga, nem vitam még mes testvéreim-
mel-eul'kezem rá - jöttomunk az udvaron...

EA: Kiknek... má'án utóm leheté ez csak....

PL: '95-'96... nem tudom pontosan...

EA: '98 felé?

PL: Csak maga kirotat, az apóm, auyám kirotat,
maga menjünk be, rendbe hozták a ruháikat, mes
"le leheté vótne", oldalig mi jöttomunk, őke meg
ették, röggelirték... b'vol éherték odabe...

EA: Éi hol lakta Vikor? Magyarán is lakot? Magyar-
án is vót megvöltve?

PL: Csak oda vólt... mi hozták vólt, de aróm
má nem vót vü, lefegyvervü beszámbrü legelőné,
legelőné őé mindjót mondta, aróm auyám rend-
be hozatü beszámbrü... mondom a gzereték gatyába
vótoke, apóm is bino liténe is csak vü gatyába vót...
arói a bino totja igu kerébe vü, ... kerébe vü...

(völgös)

EA: ... az édesapjával Vikor miyén ömromyba vót?

PL: Az édesapámunk iskolatársa vü Vikor Béla...

EA: ... azé ment....

PL: ... építü jöttak iskolába, mes 6 on-félét boróig
má... ire... jött iskolába, éi akkor mitka eljött fénybrü-
permi a feleségével, mi hozták vólt meg. Nem aré,
maga az apám bino vü, hanem aré, maga gzereték
póytára vü... leclerték is valómibe, de nem tudom,

361

Eredeti kaszuba! E - egzodus auyopobse!

E 33/A

Grönd.

361

...hoqy mi ke ... is artan alor lfeingbereru beaurubru,
 mi kor enegertike ar ebbereit ... otrekadete beaurubru ar
 ndorawen jastrotunbe wadonapi nap ru ... 1 alor auyonu
 sendeileitu, mendta, hew hoqyan kel olli bami ... apom,
 auyonu oltobe hotul, ndana a het nouyete, euy loyuy
 euy ju, eu elottu, euy loyuy ... wau euy ju meq euy loyuy
 eu ... artom ru euy bis kestocikein alor meq, ort meq
 elibein ... elitente neltete le ... is mi wote waturube,
 hoqy mi ler, alor ododett, a feingberet fotollitua ...
 odobute is mendta, hoqy wigyosunbe, artom a bis
 loyuy fotobu, eroc is eulibeseu eroc ... fotobu a bis bira,
 ballapru a gep felé ... alor Vitrei Bela odoboladte, foto
 delte is ort mendta nebi, hew "mari ho jo tonol,
 alor nebud odom ort a ... walamit igest nebi, hew
 nebud odja, alor a bis loyuy is artom jo ltu hoq ...
 Be ltu fejeroc a feingber ...

EA: Ei ar a feingber mincs ma ... mincs meq meq e?

PL: Ma no sines rola!
(wogal -

EA: Itt bulajdombuppen Vitrei feingbereru elonot ette a
folub? Ma eulibese?

PL: Hot wolu u nem indtute feingberu, hew feingbereru
is ltu, mi kor auyonu ort mendta, hew "otobute
je meo le ketebe netete" iqy mendta ... meq mi ke
ort mendta, hew ...

EA: ... ort se indtute, hoqy ar mit jent ...

PL: mebetre "hot mi lehet ar ... arta mi kor hot lfeing
bereru Vitrei alor se indtute, hew mi ler etel ... eluent
a folub ar is meos abibrel joba ru calodokai lfeing
berete, borte a ... Pete lajas elhota, meq ether borte
ahat otenu, de a Pete elhota, woutom otmarost, hoh

Eredeti kovácsa! E - egyenesen a nyújtóba!

E33/A

Szóml.

avval egytű mentes el Budapestre ... de a fényképezés
készt mitova mitos megkülönböztetés, az apám leírása kérdés-
te van is, az őszret ...

104

EA: A többiek is ...

PL: A többiek is, hát nem tudták elgondolni, jaj, ha
mindenki, jaj mi lyen, jaj de csupán olyan mind én
személye, jaj de tisztára meg lehet ismerni ... nővel
ez a fajgátas van ahhoz az egész faluban, mindenki
megnézte mindenkinél a képtyet, mes az olyan
am dolgotos dolog volt uram, hogy az fogalma se
vett róla sebumet. Hát én vitát hoztam be a
faluba.

—vagyis— (híre nálam és a hangnám, lehet, lehet, lehet,
már az alkohol.)

EA: Ismerete vitáruak az edesapját is? Akarok ...

PL: Ismerem.

EA: Vitát jánost? ...

PL: Vitát jánost, ismerem!

EA: Mi lyen ember van az itü?

PL: Hát nagyon ... szép ember van.

EA: Éi a ... tiszteltesasszony is ismerke?

PL: Kedves volt nagyon ... kedves családok vótok!

EA: Éi neked is lyen ... brönntökből mennyi a ...

PL: Hát meg, annak meg öntek meg, möghogyanak,
öntek neki ... öntek neki ...

EA: Chapa is neked is brönntem ... önt, meg a
többiek is, is lyen ...

PL: Hát ezeket, ezeket ... meg akkor vótam iskolás, akkor
jártam brönntem, mitos ezek vótok itü ...

EA: És is lyenre nem emlékszik, is lyen brönntem?

—vagyis—

PL: ... de mes nem tudom a brönntöket elmondani ...

EA: De ... de ista ezeket a brönntöket? Ki ista a
brönntöket, is lyen ...

Eredeti kovács! E-Égyedűt önyöcsébe!

E 33/A

Szám.

PL: Csak az opium! Nem töltötök mást... más nem tudok
széles szeműt a faluba, parancsok vótak meg, min-
denti, szék, sebző sebző szeműt, de ez apámnak ez vót a...
ő olyan irogató vót, nem lehet is róla szó...

439

FA: Atya mi nem maradt?

PL: Mire nem, ha széknek, mindem, csak ott van!

FA: Éi nem maradt atyám szemű?

PL: Hát... hát arra mi szó nincs!

-(vágtat)

Mire az A oldalnak -

448
=

Eredeti korszak! # - Egyedül anyagokból!

(1.)

E 33/B

Szám.

A old. felv. Berülgetés Feltételei szedi névvel (54 éves korában)
Húsvét 1978. -ban. -vágás

000

EA: Én még mindig szeretnék jönni, mert ott az iskola-
munkám, haon munkám, haon "Itthon vagyok-e mindig mel-
letted" énekek próbatételei elemzése?

PL: Énekek
- Itthon vagyok-e mindig mellett?
- Buj, buj, kórházban, bekönni innen belül...
(-Itthon még bizsergető lenni!)

3
12

EA: ... (negatív) ... buj, buj, az őt rajta?

PL: Flört információ ...
-vágás-

EA: Kapcsolat van-e az én testvérem, aki meghalt 1 éves
korában még?

PL: Flört ... volt testvérem ...

EA: Aki meghalt kicsi korában, olyan is van ...

PL: Olyan is volt ...

EA: De a magam édesanyja 35 éves korában halt meg!
Még? Kórházban ...

PL: Flört én ezt ma ... látom fiatal asszon volt ...

EA: Fiatal asszony volt ...

PL: Látni én már is lyet nem ... tudok

EA: Én tudom pontosan! Utánamértem a halotti
anyakönyvet! Látom!

PL: Jaj ...

EA: Meghalt a magam édesanyja BEZSENYI KATALIN, 1895. márc.
3.-án

35 éves korában, tizenhat(?) éves korában után.
Tizenhat éves élt a papával!

PL: Én ezt nem tudom pontosan, mert ma ...

EA: Na látja, már ezt is tudja!

22

Éredeti kaszta! É - Egyedül vagyunk!

F 33/B

PL: Gondolkoztam, hogy most már 95 éves vagyok ^{most} ~~el~~feleltem a fiatal, ... arányt a diákokat ...

EA: Igen ... de most már egyelőre tudja!

PL: Hát ... hát ...

EA: De az édesapja az hívott meg ...

PL: Az hívott, az még meghívott akkor, már most ha volt ...

EA: A ... a Petteri Sándor ...

PL: Petteri Sándor.

EA: ... az ... mit akar hívni meg, nem tudja?

PL: A Petteri Sándor? ~~Az~~ Hát az nem tudom, egész fiatalon, tudom, hogy fiatalon hívta meg ...

EA: De nagyon ismételték meg akkor? Ismételték?

PL: Mit akar másként mondja, hogy meghívta?

EA: Mit akar másként.

PL: Ismételték volna meg akkor mit akar meghívni, igen ...

EA: Ismételték? Hát akkor a ... '95-be hívta meg a nagy édesapja, akkor az a ... néhány év múlva meghívta ... mit akar meg? Hát ...

PL: Nem is volt az ilyen sokáig ...

EA: Nem volt sokáig ...

PL: ... mert ott volt, négyen ott voltak testvérek ...

EA: Kik voltak? Honnan el a testvéri nevét! A testvéri nevét ...

PL: Petteri Sándor, Petteri Boróka, Petteri Pál, Petteri Lídia, akkor még volt Petteri Teréz, Petteri Ferenc,

EA: Ezek közül mi hívta meg? Hát senki?

PL: Hát ... hát ...

EA: Hát ...

PL: A Petteri ... a ... a hívta, a hívta ma ... A Petteri Teréz hívta meg, meg a Petteri Ferenc ...

EA: Igen ...

PL: Azok voltak meg.

EA: A Teréz meghívta, ... az hívta meg 1894. ápr. 24-én! Erre emlékszem nagyon!

Eredeti korúta! E - egyházi anyagok!

E 33/B

Száml.

PL: Nem tudok illyesmit má... nem, nem tudom má, nagyon
régien volt, nagyon...

41

(völgés)

EA: Milyen... azok öccsei voltak, vagy bátyjai? Ki volt
a legöregebb a testvérek közül?

PL: A Sándor!

EA: Sándor?

PL: ... az volt a legidősebb!

EA: Az lett vendég? Vagy mi

PL: Sá... Petendi Sándor

EA: Az vendég lett Peten?

PL: Az vendégfelügyelő vagy mi volt, közel Peten... meg
a hiszt testvérem is odabent a Pali...

EA: Az öccse?

PL: Az is vendég lett.

EA: Igen.

PL: Azok, azok ott is voltak meg. Meg is voltak má...

EA: És a... de azok má idősebb korokba, vagy felvett ko-
runkba voltak meg?

PL: Ilt ott má lu'vitalba voltak, ott voltak meg, Buda-
peten...

EA: De má nagyon, felvett korba, li'it meg... li'ing az
korba kömbelü?

PL: Ilt má....

EA: Nem tartotta velük a kapcsolatot?

PL: Régien volt... mindig tartottam velük

EA: ...tartotta?

PL: Mindig tartottam velük! Meg a szemből is tartottam
egy darabig, de most má... inkább nagyon távol, boldog
távol, de most öreg vagyok, most má nem foglalkozok
illyesmivel...

EA: Na mostan... az az édes, meg maga mint mondja
'94-be éretti vitáznak ei azt is mondta, hogy az

Énebelte kasnta!

É - Égyen dui anyogó bi!

E 33/B

Énebelte aru or komanu áruva nótot, mer meghatí valabije. 56

PL: A éderanyóum! Igar, men...

EA: De men a... biu testvére loalt óum megy hóctvra... '94-bc!
A maga biu testvére, or Teréz!

PL: ^{Hót} Az dót meghatí mind ar éderanyóum!

EA: Egy ével dót!

PL: Nem tudom...

EA: Nem aru sírnta maga evul a három áruva tolla-
dójáruval?

PL: Hót...

EA: Mer aru mondatu maga, men ar éderanyja eulékere
sírnta el a Viháruak, atba or dollva!

PL: Hót meye aru mondatum atba or dollva... mer

EA: De elhú, men or testvéren énebe... nótt or a három
áruva...

PL: Hót... hót menen meglehú... monen meglehú...

EA: ... men ar éderanyja... Az birtos, men maga isko-
lásterbe énebel!

PL: Skolásterombas, ar iskolába...

EA: Tehót atba megedites van ötödites lehetú...

PL: Hót meye éu mindig ngy gondoltam, men aris mond-
tam, men mindig, men megedites vttam, mer vótob
nólam 5-6 osztályos lányok, artam haragnatob,
men mei egeen lúvú bi a tam'ó énebróli, men
a megyobrit...

EA: Azt moi elmondta, crabhoq...
-vóéjól-

EA: Nem eulékertik, men miha énebeli maga? Decemberbe?
Énebelte vómac a Viháruak?

PL: Hót gondolom men... de nem tudom birtosam...

EA: Mer egytes mondotu áprilist is, egytes mondotu ápri-
list is... nekem,

PL: Hót meye éu mind iskolás gyerebe, meye lom aru nem
tudtam megje gyermi, men lányaiditkém megy hol megy
meggeditk lómapba... meye aru birtos, men nem tudtam

Érdeti kavarata!

E- egyházi anyagok!

E33/B

Szám.

75.

szerep megmondani, ahogy most se tudom...

EA: De mié' dillija a '94-től vagy a '95-t! Azért mes isko-
láshozott éneket?

PL: Azéi, azéi,

EA: Jólét most... arra lennék kíváncsi, hogy ez egy... hogy gya-
vú... vü nem hoztatták látkor? Nem emlékszik?
vü a gépé?

PL: Arra nem emlékszik, hogy látkor. Az aztalva tette...

EA: Azé tudom, éi akkor bele beleü börtüni ilyen töltés-
sége...

PL: Hát megé okozellitü éi akkor mondta, hogy börtüni em
el az éneket, néval hát megé el is éneketem...

EA: A helyi kmetöke...

PL: Igen. El is éneketem, akkor megé most hirtü éi akkor elmen-
tem...

EA: A cordás ezüti is éneketü megé a Tóth ezüti is éneketü akkor...

PL: Jólét éneketü valahá... de szára vintübe akkor, sok egy ezübe
vü az iskolába

EA: De csak magyab három éneketübe a...

PL: Igen, megé a szereketü nem éneketübe, azok csak vándöl-
brötöbe a... fészab megé... a lönybe nemigen, mondok
azé néttéptük a lönybe, hogy a nagy lönybe...

EA: ... hogy ilyen kis löny éneketübe, nem a nagy löny...

PL: Igen.

- végül -

EA: Téncké mondani!

- Sebeseu köll a felhő arégen... (ny. M.)

Éneketü

1977.

92

95

PL: Megé vót nebi volam ilyen verse, de...

EA: Vót nebi strofija költ is? Vót költ is?

PL: Egy verse megé vót, de nem emlékszik má' rá...

EA: De vü nem dobolta el víkánab! Vagy ez nem költö-
nebi?

Eredeti barátja! E - egyéni anyagoké!

E 33/B

(6)

Száml.

97

PL: Nem tudok mindent!

(szünet)

EA: ... tudok felérze, mertis hája ...

PL: Na ... Nájzet hária

EA: Nájzet hária?

PL: Nájzet hária ... azt má nem tudom biztosan ...

EA: A háított háit meg?

PL: Az? Igen ... az háított.

EA: Az má a háibani, első háibani után háit meg? Nem emlékszik arra? Aztól élt a papa sokáig nem?

PL: Apám? ... élt, élt ...

EA: Azt mesélta, hogy ... mitis háit meg az édesapja?

PL: ... nem tudom ...

EA: De a mostoha mama háította a papát? Milyike háit meg előt?

PL: ... apám ...

EA: Apja háit meg előt?

PL: Apám háit meg, igen ...

EA: És a mostoha mama még nevelte magát?

PL: ... háit egy darabig utánba vet ... aztán a egyesikbe elmentik a ... mindemik Pestre fölmentik ...

EA: Abik rendőrekké lltik?

PL: ... abik rendőrekké lltik ...

EA: ... és maga maradt itthon, ...

PL: A testvérem a nőtestvérem a Ródiá az féshe ment Somoanyádora, aztán én maradtam a mostoha hámmal ... én maradtam ...

EA: Moga? Hány éves háig háit belü?

PL: Azt tudom, hogy még jártem iskolába ... háit belü mire má hájántam róma az iskolákba ... olyan nehéz volt összemléskeni ...

EA: Ismétlő iskolába járt még akkor? Mitis a mama élt? Hárodiké mama ...

117

Eredeti kanyú! E - Gygisdu' anyagóbi!
E 33/B

PL: Flöt ast hízem, hogy valamennyit jótam ... de nem tudom
bistonom, hogy mennyit ...

EA: Flöt astom mihas magpa fejkes ment... mihas ment fej-
kes?

PL: Flöt ei mai besöm mentem fejkes...

EA: Flöt mihasójt?

PL: Ast hízem, hogy 23 éves vótam ...

EA: 23 éves korában.

PL: ... meg az uram hatóna vót, összejöttem ... ismerted tőmbz
é ná vótam, az uram ... mihas megmabodit, akkor
háromvótam ömre.

EA: Akkor ou martolhaemo mája mai nem élt? Akkor, mihas ma-
gub ömrehárvótam ...

PL: Ast hízem, hogy ... még élt

EA: Még élt?

PL: Még élt, még arva vótam, mai még addig it vótam
Helene, mai astom törté ei is föhénkem Petre om a
testvési má ...

EA: Igen... ei a ... mihas vót hatóna a magpa fejke? Világ-
hárvótam, 14-éke?

PL: Flöt akkor... ottam vót ... astom még jót a ...

EA: 14-es hárvótam ő elsetü ...

PL: Igen, igen, hízették, hogy besüljön, minden hatóna vi-
setü ember besüljön, mai bitont a hárvótam megbeszél
besül, de ... astom az uram is föbeszél négy, de az
főm elment a bírósá, a bírósá bírósá, hogy ei nem me-
hebe el mai a felsőigem ... ei várvótam vótam hárvótam, febról-
tem ou ... notábe, astó mandja az uram várvótam a felső-
igem. hízem, neked memi tröll, te nem lehet ottam.
hírd astó elintéri a baba, vagy okárki, a bírósá astó mandta,
hogy márvótam elment ... astom, hízem furra is róla te-
mémi, amibz bitont a gyerekek, hogy megmábit, akkor
vót hárvótam, itt vótam má, hogy iparvótam, iparvótam mai
ma vót a baba, hízem árvótam, itek rajta hárvótam ...

EA: hízem el is viték hárvótam ...

Eredeti kavata! E-egyzindus onyozasiba!

E33/B

PL: Vitekig igen, bratomának.

EA: Nem is látta többé...

PL: Nem!... Fláran lát miltwa jöu an eitenkai ... SAMIK ISTVAN ...

EA: Flási halóét hallt ... nem így mondótk?

PL: Sónval... eü mia n'cu budtamu..

EA: Sónval meghoét ...

PL: Hóit igen. Sdumik szóvám tartalikos túrés líóni halóét hallt. Flóalóla em pillonót alótt hebrómetkeré, nem nevedém seumit, bene derék jó bratomót netitétnté eü emlékét necheül óvitznté. Fléim (?) hozduscu ...

... er német lebeté arthizem a Heinz hozduscu ...

EA: Igen... ma most még azt beidernem meg, hogy a magyar édesanyja és édesapja az első édesanyja meg az édesapja a Sdumik ... mitna... vcu itt vannak elmentre a helyi temetőbe?

PL: Itt vannak mind a ketten.

EA: Itt vannak mind a ketten. Nincs má emlékeztetés vcu fejféjnté? Nincsen?

PL: Hóit azt má... nem jász góttam el megé, hon ...

EA: Nem tudja, hcu vcu - e

PL: Nem tudom.

EA: Dógtón megvárták, jó?

PL: Ha, ha ... nem hiszem, hogy vcu, mer má m'cu en régen vit, ...

EA: És féltél vót, vcu kóbt? Az a fejféjnté.

PL: Csak féltél, attól... m'cu má vót n'cu kivágvá nája a neve...

EA: ...? református temetőbe vát? Flá ita vót nyilván a tene-tóte, itt a ...

PL: ... sívedék ...

EA: Na!

Eredeti ^{szövege} ~~szövege~~! E - Egyedül a gyűjtőben!

E 33/B

Szám.

PL: Tettenéz tudni, hogy hol van EBÉDVESZTŐ(??) puzta? 14 van
meg a kaporméző - Hebes brónzú..

169.

EA: EBÉDVESZTŐ(???)

PL: Igen... akkor az párelláérték aztán ott van apám,
itt elvileg, ott van birtokot. Ott hat meg apám, brapom-
méről tenetősé felelős az édesapám...

EA: Ja a brapomról is!

PL: A brapomról is felelős, tettem(?) ott van EBÉDVESZTŐ(?)
ott hat meg!

EA: Igen... akkor ott van elcsúszva.

PL: Ott van elcsúszva...

EA: Az édesanyja viszont itt.

PL: Az édesanyja igen, az itt van.

EA: É a márnádik anyja?

PL: Az is itt van.

EA: Az is itt.

181

-vagyál - eddig Abot Petőczy Lidi névvel.

-vagyál - indul - (KORCZ JOZSEF 1878. HETES - cí (nem))

EA: ... brónzját képeves KORCZ JOZSEF bácsit, és meg keret-
nével képeves, majd Vikai Béla névvel alakulna
val, hogy mondjon el néhány életrajzát a Vikai ^{Béla} ~~val~~
való találatokról(?)

KF: Flót a Vikai Béla ez ma... ezt nagy kérdés, hogy, hogy...
mer idényű akkor, kaporméző DEVAI KÁZSI erü család-
te ezt az... életét... ide kerültek? ... hogy én vagyok
a fellelőregetett reformátor emberek... nem reformátor
vót... mit tudunk Vikai Béla-ról. Flót az is mondtam
méli tudok is a korult óltól, hiteltel tanult óltól,
...? ... vót a magam én ...? fia, hogy most arra nem
tudnak, persze életét fölírta is boldan, hogy lina élet
a Vikai Béla-ról a fia. Flót nem tudunk máig arra,
hogy az hol van, utóbb mégis megtudtuk, hogy a Tadmányos

Éredeti ábrája! E - egyszerű anyagokból!

E 33/B

(10)

Számol.

192

Skadémiánál dolgozik és ott gyártják a műanyagot néger.

EA: ... volt János bácsi, melyik érebe lehetett?

KF: Er? Nem tudom, mert iskoláiban erre voltam!

EA: Bónus magam még kisgyerek volt...

KF: ... / Kisöböl aztán bált ahogy mondani meg hall-

tal, hogy hol van, egy hely még mire ... itü valóban
... volt megjelent a Péter Lajos tisztartónak a körözöt-
apja, nekem ismerős ... nagybátyám ... Jeno (?) ...

EA: ...? Bélának volt ez a keresztapja?

KF: Keresztapja. Az jegyző volt ez parancsomban, ...
er mag ...? Hát aztá enni tartózkodok ^{-adhat} bombát
egy hélig, két hélig ...? mesétek, ei mondták, hogy hát...

EA: Magam is emlékezni bizonyára több nőket is nem?

KF: Én többet emlékezem, ...? ahányak volt leányja
nem, bőségszerűen bele emlékezem

EA: Na most János bácsi attól, ha nem is erős leányok
valószínűtlen tudna emlékezni nekünk?

KF: El cá!

EA: Valószínűtlen domója el nekünk, ahány melyik nőket,
amit annak ... mes bizonyára ...

KF: Bizonyára, hogy kerestem beosztást, akkor na ...
kerestél apádom(?) ... képz leányok, mes a ...? Na nem
vót erős, leányok nőket birtok (???) ...? ... emlékez-
tem is itü a faluban ...

EA: Leány olyan kedves akkor nekünk itü valószínűtlen eldaráni,
itt a ... magunkhoz halogran valószínűtlen, ahány melyik
népzet, amit a Vikar Bélának emlékez!

KF: ÉNEKEL

- Sípem legel a kisasszony gulyója ... (1977.)

énekel

217

Eredeti beszámoló! E - Egyszerűsített beszámoló!
E 33/B

Szám.

EA: ... ígér, de most mondja meg most is, most dal is ... mond-
ja utána még most is! ... na ...
-vagyis-

222

EA: ... nem haj az, jönna az halál is ...

KF: ENEKEL

énekel

227

(1917)

-likor gulyás legény utóan,
Fornászként eladótan,
Féltékeny eifelőjka,
Egy barom sincs az illóiba.
... pántornak ...

230

EA: Nőgyen jó ...

KF: ... akkor meg ... na ...

? : Na most a nőddel versmondok, amit ...

EA: ... most a nőjöt énekelje!

KF: énekel ...

énekel

237

- Ételek, alkonyok, A nőcselő kedvekkorok Mindkióba baromkodok Járna bejött. Jó BORT iszik?

(Ez most: ezt a dalt ifjkorok Jönne énekelni (apjaitól tanulva!) az E 35-os korúda!!) (általánosságban a nőgye?)

EA: Nőgyen szép! ...

KF: - Égik iszik levelek, A nődik a cserepek, A harmadik a MORGÓBÁRA (Morgóba?) Szokat a PÓTA BANKÓRA ...

KF: ?

EA: Szóval a dolgot maga kihi tudni? Hoogy ^{or} el tudta énekelni utóan ...

KF: ... édesapám, ... ^{olyan öregek} hát az is apám az nem volt az ?

EA: Maga bizonyára veszté mulotni fiabod mesáka ...

245

Eredeti: karúta! E - Egyedül a magyarság!

E 33/B

Szám.

KJ: ...? de még most is ...? vót is nekem jó hárság...
.....? (nem eitem!)

245

EA: Aztán mihez társították a maga korában János bácsi?

KJ: Gyors erődőrt, azt a nép lassú erődőrt

EA: Szept lassú erődőrt } ei gyors erődőrt kovácsok?

KJ: A kovácsokot ei nem tudtam, de a nézők, meg vót ityél nézőknek nekem erőt a '45-ös kőbani néző (?) lát azóta betanítottam,? de (nem eitem!)

EA: Ei még mit társított ... nézőt ... erődőrt?

KJ: Lát

EA: Verbuvot nem társították?

KJ: De Verbuvot de?

? : erődőrt ismerik erre?

KJ: Nem

EA: Jól van a verbuvot kőnél melyik verbuvot nem eulikerik? A dolláros nem eulikerik?

KJ: Dolla ... dehogyan!

EA: Na mondja el azt a dollarot! Azt mondja még nekem, kőnél még a kőnél dollar ...

KJ: A kőnél dollar kőnél ...

EA: Mind a kőnél eulikerik, mind a kőnél

KJ: , amikoz kőnél kőnél kőnél,

EA: Kőnél?

KJ: Kőnél, aztán a (nem eitem!)

EA: De a dollarot India bizonyítja

KJ: Hozza!

EA: Es az van az a dollar? Mondja el nekem! ahát meddig, ahát miyél kőnél dollarot

KJ: Σmel

- Húca kőnél dísz a kőnél ... (1977)

[270
273

Eredeti brónta! E - kiegészítendő!

E 33/B

Szám.

KJ:? (nem e'len! meg e'nebul pei ro'it, ma' a volom'it...)

273

EA: E' vitara'e mi'lya re'leme'ny, alabult ki, mi'lya ember v'it?

KJ: mi'lya ember? es bi'hol'ny v'it es a Pottendi' d'idi
ne'mi
fo'fo'it -

EA: Na ma'to ... ma'ny h'ollom bar'etsa'ga ember v'it

KJ: (nem e'tene, k'bbe' egy'erre be'ki'lu'be ma'nyen ma'st mi'
me'ne'z'be!) ... egy'ene' ember v'it, ritka' ember, ma'pas, egy'one'l,
..... (nem e'rtem!)

EA: Amit'ka ma'pas vit'ka' Be'la'v'ol do'lo'lt'ora'te, a'ha' ma'pas
ma'ny' id'o's le'he'tu'?

KJ: E'?

EA: I'ge'u.

KJ: E' ma'ny' ma'pas, ma'ny' ma'pas e'ne'l ...

EA: Ma'ny' ma'pas ma'pas?

KJ: 1878 - ma'ny, fe'lt'ora't'ora' ... az meg '59, az meg 1859 ...
olyan id'o's br'o'nta, i'lya' br'o'nta le'he'tu' ... v'it meg
..... es meg ma'ny' tudom, ma'ny, 1862 - 63 ...

EA: Es a ma'ny' (?) ma'ny' es ma'ny'?

KJ: Itt le'he'tu', de nem e'

EA: Ma'ny' ma'ny'

KJ: az ma'ny' ma'ny' az o'ny ... ma'ny' es tudom, ma'ny
az ele'mi i'szo'lo'ba itt He'ber'ca j'ar'ha't'aba v'it ma'ny'

EA: olyan ma'ny' ma'ny' ember v'it ma'ny'?

KJ: (NEM E'RTEM!)

EA: ma'ny' ma'ny' is ma'ny' ma'ny'?

KJ: Ma'ny' ma'ny' ...

EA: Do'lo'ka'te, ma'ny' ma'ny', ma'ny' ma'ny' re'gi'

KJ: ma'ny' ma'ny', ma'ny' ma'ny' az o'ny Su'to' (?) ma'ny' ma'ny' ...

EA: Su'to' (?) ma'ny' is ma'ny' ma'ny'? Vit'ka' Be'la'v'ol ...

KJ: Ma'ny' ma'ny'?

341

FA: Éi békés... még Mihai Béla, kire emlékszik?

341

KF: NEM ÉRTHETO! hót emyit holtam...

FA: Hót nagyon hómányuk jözei bócsi! ...

355

- vágyok -

Benelegés idején felfiorol aratórnak, unokának ... ADATOLATLAN!

356

? : Éi nem rit melle'betélei, Na, a fejőre 20 fillérel, a
jólusó felfiorat, mindig többet kaptok 20 fillérel...
de embe megvót éum or ára!

FA: De hót avés pengit is kaptok ebbly?

? : Am'ha or aronyab 1 pengit kaptok, okas ók
em pengit, okas mi más 1 pengit 20-ot kaptok. Ha
or aronyabnak 80 fillé vót, okas mi 1 pengit kap-
tok, mi a fejőre. Igen éum, de embe megvót éum
or ára! Mes ha el kellé mesni mondórnak, zsebrólmi,
okas is csak emyit kapok éum or ember!

FA: Hót pedig mehez unoka vót...

? : Még meg! Hót csak emy példót mondok, csak emy példót,
se mondok többet! Nem vonyok nagy finituum ember.
Hébe, hót avés is mondok artoit többet, meg több
finituum ember vonyok. Éi ... nagy eme emlékes, nagy em
emlékes ... avó vót szegél, nem holtam dolgomi,
arópelte vóna ... meg délbe beldtük horrá...

FA: Tehót névt netteté naptrámbon, éi a arópelte...

? : Az, ar, ar ma summis! Az ma summis vót ar ara-
hós, ar ma summisig vót csak arora...

FA: De te nem vótél summis ...

? : Dehogyan vótam!

FA: Voltél summis is?

? : Hozzaj! Éu mindem vótam, csak kutyor nem! Kutyá
is vótam, rajnos, más kutyója! Éem van! Kines melle-
betélei! De'li 12-kes beldtük arópelmi, e'li'lig 120 g

393

Eredeti kovása!

E - egyházi ügyosztás!

E 33/B

brául.

393

árpat verték le, azt mindmennyemmel, és másodikkal eme-
ltek fel kellek hasznosul, aron a fél napon! Aron és fél
napon. Het kétfő volt a magtábor óta nem volt mellékeri-
lés...

EA: Éi mennyi gabona? Szapata, mennyi?

? : Szénes csak 10% - it kapunk. 10% ...

EA: Éi csépe gabona? Vagy a ... hány füzete alk?

? : Csépe, csépe ... csépe. Hát kellek meg kapunk
egy kubus, osztá ... osztá volt, osztá volt! Többet nem
osztá, mert minde is két vána, mi oldá két vána ...

EA: Mi volt az étrendet a táborban, például mit fröstö-
költek?

? : Hm ... hűha ... vü brei volt később!

EA: Na most ezt el is mondod, hát az egész ...

? : Hm ... de hát ezt nem lehet leírni ... abinok
mai egy zérus kezébe jutott, az ma gondog volt! Az
mai gondog volt. Hát itt volt a foltok ...

EA: Vereshegyre ...

? : Itt volt a foltok ... paprikát volt, meg slyesmine ...
itt van PERŐCSENITŐL talán mennyi ... 2 km - re ... és
el kellek nem a városnap erre itt hánok, mert reggel
3^h - kor ma később kellek ma osztás, ...

EA: Aztán?

? : Na később képen ... aré kellek elvinni itt hánok város
nap erre, heny reggel 3 - kor tudjunk később! De ott
aludtunk a birkák között, pedig csak 2 km - re volt
hánok a foltok!

EA: Az okok?

? : Hát persze! Hely képen! Akkor 3 - kor később van 2 - kor,
ahogy vörösi és volt, aminek meg erre 11 - kor is emel
gettük és képen! Volt bizony! S csak csak ott

439

Eredeti kórua!

E - Győzőné menyegősi!

F 33/B

Szám.

ledöntés a fél keserű törté, nagy becsületű nő a
főnököt köri! Nem volt mellébeszél!

- vágyai -

- néze a B oldalára -

=

439

445
=